

4pets[®] eco

DOG-BOX

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

GUIDE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE

MONTAGE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

MANUAL DE MONTAJE E INSTRUCCIONES

SAMLEVEJLEDNING OG BRUGSANVISNING

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

조립 및 사용 설명서

РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ

組立・取扱説明書

安装与使用说明



Weitere Sprachen unter: www.4pets-products.com/english/services

More languages under: www.4pets-products.com/english/services

Autres langues sous: www.4pets-products.com/english/services



1



2



3



4



22

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINES	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHERHEITSHINWEISE	4 – 5
BETRIEBSSICHERHEIT	6
WARTUNG UND PFLEGE	6
GARANTIE UND HAFTUNG	6 – 7

GUIDE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES	8
UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	8 – 9
SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT	10
MAINTENANCE ET ENTRETIEN	10
GARANTIE ET RESPONSABILITÉ	10 – 11

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E PER L'USO

IN GENERALE	12
USO CONFORME ALLO SCOPO E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	12 – 13
SICUREZZA D'ESERCIZIO	14
CURA E MANUTENZIONE	14
GARANZIA E RESPONSABILITÀ	14 – 15

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE

GENERAL	16
USE FOR INTENDED PURPOSE AND SAFETY INSTRUCTIONS	16 – 17
SAFETY IN USE	18
CARE AND MAINTENANCE	18
GUARANTEE AND LIABILITY	18 – 19

MONTAGE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

ALGEMEEN	20
BEOOGD GEBRUIK EN VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	20 – 21
BEDRIJFSZEKERHEID	22
ONDERHOUD EN VERZORGING	22
GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID	22 – 23

MANUAL DE MONTAJE E INSTRUCCIONES

GENERALIDADES	24
UTILIZACIÓN PREVISTA E INDICACIONES DE SEGURIDAD	24 – 25
SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO	26
TAREAS DE MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN	26
GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD	26 – 27

**INDHOLDSFORTEGNELSE – TARTALOMJEGYZÉK –
SPIS TREŚCI – 목차 – СОДЕРЖАНИЕ – 目 – 目录**

SAMLEVEJLEDNING OG BRUGSANVISNING

GENERELT	28
KORREKT BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER	28 – 29
DRIFTSSIKKERHED	30
VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE	30
GARANTI OG ERSTATNINGSANSVAR	30 – 31

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	32
RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	32 – 33
ÜZEMBIZTONSÁG	34
KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS	34
GARANCIA ÉS JÓTÁLLÁS	34 – 35

NSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

INFORMACJE OGÓLNE	36
UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	36 – 37
BEZPIECZEŃSTWO PRACY	38
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	38
GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ	38 – 39

조립 및 사용 설명서

들어가는 말	40
사용상 안전수칙	40 – 41
안전한 사용법	42
유지 및 관리	42
보증 및 책임	42 – 43

РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	44
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	44 – 45
БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ	46
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	46
ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	46 – 47

組立・取扱説明書

一般事項	48
適切な使用方法と安全上の注意事項	48 – 49
使用上の安全性	50
お手入れとメンテナンス	50
保証および責任	50 – 51

安装与使用说明

概述	52
常规用途和安全提示	52 – 53
操作安全性	54
保养与维护	54
保修与免责条款	54 – 55

BESTIMMUNG- GEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHER- HEITSHINWEISE



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Dog-Box und wünschen Ihnen viel Freude damit. Dieses hochwertige Produkt wurde nach neuesten Erkenntnissen aus Technik, Sicherheit und Design konstruiert.

Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Sicherheitshinweise. Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch und halten Sie sich an die Angaben.

- Die Dog-Box darf ausschliesslich für den Hundetransport verwendet werden.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Zubehör «Strap-Fix» dient der Befestigung im Fahrzeug und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Rückbanklehne unbedingt sauber und fest eingerastert ist.
- Sollten die Zurrgurte nicht im Lieferumfang enthalten sein, empfehlen wir Ihnen, nur Zurrgurte mit entsprechender Bruchlast zu verwenden.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenen Türen kann sich der Innenraum des Fahrzeugs stark erwärmen und sich unangenehm auf die Tiere auswirken. Bitte öffnen Sie bei höheren Aussentemperaturen das nächst gelegene Fenster. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen dürfen Hunde nicht länger als 15 Minuten im stehenden Fahrzeug gelassen werden.
- Beachten Sie die Angaben im Handbuch ihres Autoherstellers.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf der Rückseite der DOG BOX.
- Kein Transport auf offener Ladefläche.

- An der Dog-Box dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgendwelcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden. Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
 - Die Angaben an der Box, betreffend maximaler Zuladung, (Nennlast) Transport von Tieren und Verwendungsmöglichkeit des jeweiligen Landes, sind verbindlich.
 - Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf dem Produktkleber, auf der Rückseite der Box.
 - Sicherheitscheck:
Vor jeder Fahrt ist die Ladung auf ordnungsgemässe Ladungssicherung zu kontrollieren. Die Fahrweise muss stets auf die Verkehrsverhältnisse angepasst werden. Für den gesamten Gebrauch sind die Vorschriften der STVZO und der StVO einzuhalten. Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden (Leergewicht + Zuladung). Für die Beladung sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
 - Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit der Dog-Box grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.
-

Um eine einwandfreie Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

Aluminiumteile

Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

Holzteile

Versprödete oder angerissene Teile sind sofort zu ersetzen.

Kunststoffteile

Defekte Bauteile sind sofort auszuwechseln.

Stahlteile

Stark korrodierte Teile sind zu ersetzen.

- Die Box ist wartungsfrei.
Tip: Schlossriegel bei Bedarf mit Silikonspray einsprühen. Verlängert die Lebensdauer.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder einen Schwamm.
Warnung: Um Materialbeschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung oder Lösungsmittelhaltige Mittel wie Aceton, Toluol etc.

Garantieansprüche: Für die Dog-Box übernimmt der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Pflicht des Herstellers unter dieser Garantie ist beschränkt auf Ersatz und/oder Reparatur von Teilen, die sich bei einer Prüfung durch den Hersteller als mangelhaft hinsichtlich des Materials und der Herstellung erweisen. Diese Garantiepflicht des Herstellers hat die fachmännische Handhabung, Benützung und Einstellung der mit Garantie versehenen Teile zur Voraussetzung. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Teile, an denen Reparaturen oder Veränderungen ohne ausdrückliche Bewilligung durch den Hersteller vorgenommen wurden. Die Garantie ist insbesondere beschränkt auf folgende Bedingungen:

- Die Dog-Box muss als Hundebox verwendet werden.
- Beschädigte Teile müssen gereinigt und komplett an den Hersteller gesendet werden.
- Benutzen Sie ausschliesslich Original Ersatzteile, welche Sie bei Ihrem DOG-BOX-Händler beziehen können.

Die Leistung beschränkt sich in jedem Fall auf Ersatz der defekten Teile, ohne Re- und Demontage und Transport. Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen und Verpflichtungen und schliesst weitere Verpflichtungen aus. Der Kunde ist nicht befugt, Dritten gegenüber eine Garantieerklärung abzugeben, welche über die vorstehende Garantie hinausgeht. Tut er dies dennoch, so lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Der Kunde ist überdies verpflichtet, für alle Umtriebe und Nachteile Ersatz zu leisten. Diese Aufzählung ist abschliessend.

Haftungsbeschränkung

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aus der Haltung, dem Besitz, dem Gebrauch oder dem Betrieb der gelieferten Boxen entstehen. Der Kunde ist für die am Betriebsort gültigen Sicherheitsvorschriften verantwortlich. Der Hersteller ist nicht für allfällige Verkehrszulassungen in den betreffenden Ländern zuständig. Entsprechende Abänderungen gehen zu Kosten und Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt insbesondere die Haftung für jegliche Folgeschäden ab, soweit zwingende produktehaftpflicht-rechtliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen.

Anwendung

Die Dog-Box darf nur als Hundebox verwendet werden, ansonsten wird jegliche Haftung abgelehnt.

Gerichtsstand

Für sämtliche Streitigkeiten sind ausdrücklich die ordentlichen Gerichte am Sitz des Herstellers (Arbon) zuständig. Der Hersteller ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden zu klagen.

Anwendbares Recht

Die Vereinbarung untersteht dem schweizerischen Recht.

Nous vous félicitons pour l'achat de notre Dog-Box (box pour chiens) et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Ce produit d'une grande qualité intègre les progrès les plus récents en matière de technique, de sécurité et de design.

Le présent guide décrit le montage, l'utilisation conforme à la destination du produit ainsi que les consignes de sécurité qu'il importe de respecter. Veuillez conserver le présent guide dans un endroit accessible à tous les utilisateurs et à tout moment.

Remarque: Lisez attentivement et complètement le présent guide et veuillez en respecter toutes les consignes.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Le Dog-Box est destiné exclusivement au transport de chiens.
- Le transport d'enfants dans le Dog-Box n'est pas autorisé.
- L'attirail «Strap-Fix» serve à attacher le Dog-Box dans le véhicule, l'arrimage devant être réalisé de manière adéquate et sûre. Une fois arrimé, que le dos de la banquette arrière est absolument verrouillé en place.
- Ne devrait pas s'en servir inclus, nous vous recommandons d'utiliser uniquement avec des sangles de retenue appropriés charge de rupture.
- Par temps chaud et ensoleillé et avec les portes fermées, la température dans l'habitacle du véhicule peut grimper fortement et rendre les animaux mal à l'aise. Lorsque la température extérieure est élevée, ouvrir la fenêtre la plus proche de l'animal et mettre en place le verrouillage Fresh-Air (accès) sur la porte arrière. En été et par température élevée, les chiens ne doivent pas rester en fermés plus de 15 minutes dans un véhicule à l'arrêt.
- Suivez les instructions dans le manuel de leur fabricant automobile.
- Ne pas transporter sur une surface de chargement ouverte.

- Les informations concernant de la charge nominale, trouvez vous sur l'arrière de la DOG-BOX.
 - Il est interdit de réaliser des bricolages sur le Dog-Box, d'y apporter des modifications ou encore d'y ajouter des éléments de quelque sorte que ce soit lorsque le fabricant n'en a pas donné l'autorisation expresse. Les pièces vissées par le fabricant peuvent être dévissées ou remplacées uniquement en usine ou par une personne qualifiée et autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents ou défauts de toutes sortes occasionnés par une utilisation non conforme à la destination.
 - Les informations concernant la charge nominale, trouvez vous sur l'adhésive, à l'arrière de la DOG-BOX.
 - Les indications sur le Dog-Box et qui portent sur le chargement maximal (charge nominal), le transport d'animaux et les possibilités d'utilisation selon le pays sont obligatoires.
 - Renseignez-vous en outre sur les prescriptions en vigueur dans les autres pays si vous comptez faire une excursion transfrontalière ou des voyages à l'étranger.
 - Contrôle de sécurité:
Avant chaque voyage, la cargaison doit être vérifiée pour la charge correcte de fixation. Le style de conduite est toujours d'adapter, aux conditions de circulation. Pour l'utilisation intégrale des dispositions de la régulation du trafic routier et code de la route pour se conformer stvzo/stvo. Le poids nominal brut du véhicule ne doit pas être dépassée (Poids à vide + charge utile). Pour le chargement, les réglementations de circulation, doivent être respectées (stvo).
-

Pour garantir la sécurité de fonctionnement durant de longues années, il est impératif de respecter les consignes suivantes:

Pièces en aluminium

Les pièces endommagées sont à remplacer sans tarder.

Risque de rupture: Ne redressez en aucun cas une pièce en aluminium déformée ou pliée!

Pièces en bois

Les pièces fêlées ou endommagées dans leur structure sont à remplacer sans tarder.

Pièces en plastique

Les pièces défectueuses sont à remplacer sans tarder.

Pièces en acier

Les pièces fortement corrodées sont à remplacer.

- Le Dog-Box ne nécessite aucune maintenance.
Astuce: Au besoin, pulvériser un spray de silicone sur le verre. Sa durée de vie s'en trouvera allongée.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau avec un liquide vaisselle, et pour frotter, un torchon souple ou une éponge.
Avertissement: Pour ne pas abîmer les matériaux, n'utilisez en aucun cas un produit de nettoyage contenant un agent de récurage, ni un produit à base de solvant, tel que l'a cétone ou le toluène.

Conditions de garantie: Le fabricant garantit le Dog-Box pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat. Pour cette garantie, les obligations de fabricant se limitent au remplacement et/ou à la réparation des pièces qui, après examen réalisé par fabricant, présentent des défauts de matière et de fabrication. La garantie offerte par fabricant n'entre en jeu que dans la mesure où les pièces sous garantie ont été maniées, utilisées et réglées comme il se doit. La garantie exclut toutes les pièces réparées ou modifiées sans l'autorisation expresse de fabricant. Pour faire jouer la garantie, il faut en particulier que soient remplies les conditions suivantes:

- Le Dog-Box doit être utilisé comme box pour chiens.
- Les pièces endommagées doivent être envoyées au fabricant nettoyées et dans leur intégralité.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales, qui peuvent être achetés de votre revendeur DOG-BOX.

Les prestations de garantie se limitent dans tous les cas au remplacement des pièces défectueuses, le démontage, le remontage et le transport étant exclus. La présente garantie se substitue expressément à toute autre garantie et à des promesses et obligations tacites, et elle exclut toute autre obligation. Le client n'est pas autorisé à émettre à un tiers une déclaration de garantie qui débordé du cadre de la présente garantie. S'il n'obtempère pas, le fabricant décline toute responsabilité. Le client sera en plus tenu d'indemniser pour toute gêne occasionnée et pour les désavantages encourus. La présente énumération est exhaustive.

Limitation de la responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui surviennent du fait de la détention, de la possession, de l'utilisation ou de la mise en oeuvre des Dog-Box fournis. Le client est responsable des prescriptions de sécurité applicables sur le lieu de mise en oeuvre des Dog-Box.

Les autorisations de circulation dans les divers pays ne sont pas du domaine de compétence de fabricant. Les changements à apporter en vue de l'obtention d'une autorisation sont aux frais et à la charge du client. Le fabricant décline en particulier la responsabilité pour tout dommage consécutif, dans la mesure où ne s'y opposent pas des dispositions légales et obligatoires sur la responsabilité des produits.

Usage

Le Dog-Box doit être utilisé uniquement comme box pour chiens, autrement toute responsabilité est déclinée.

Tribunal compétent

Pour tout litige, la compétence revient expressément aux tribunaux ordinaires au siège du fabricant (Arbon). Le fabricant est aussi en droit d'intenter une action au tribunal du siège principal du client.

Droit applicable

La présente convention relève du droit suisse.

Ci congratuliamo con lei per l'acquisto del nostro Dog-Box e le auguriamo che questo articolo le procuri molta soddisfazione. Si tratta di un prodotto di ottima qualità realizzato secondo i più recenti ritrovati della tecnica, della sicurezza e del design.

Le presenti istruzioni descrivono il montaggio, l'uso adeguato e contengono importanti osservazioni relative alla sicurezza. Conservi queste istruzioni per l'uso in un luogo accessibile a tutti gli utilizzatori.

Osservazione: legga attentamente e completamente queste istruzioni per l'uso e si attenga ad esse.

USO CONFORME ALLO SCOPO E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



- Il Dog-Box deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto di cani.
- Il trasporto di bambini nel box non è consentito.
- L'accessorio «Strap-Fix» serve per il fissaggio al veicolo e devono essere applicate correttamente e in modo sicuro. Prestare attenzione che la parte schienale del sedile posteriore, è assolutamente bloccato in posizione.
- Non dovrebbero essere cinghie di ancoraggio inclusi, vi consigliamo di utilizzare solo con le cinghie di ritenuta adeguati carico di rottura.
- In caso di forte irradiazione solare e porte chiuse, l'interno del veicolo può surriscaldarsi eccessivamente e avere effetti deleteri sugli animali. In caso di elevate temperature esterne si prega di aprire il finestrino più vicino e di applicare il sistema di bloccaggio per la serratura posteriore Fresh-Air (accessorio). In estate o con temperature elevate non è permesso lasciare i cani oltre 15 minuti nella vettura ferma.
- Seguire le istruzioni contenute nel manuale, del produttore automobile.
- Le informazioni concernenti del carico nominale, si trovano sul retro della DOG BOX.
- Vietato il trasporto sulla superficie di carico aperta.

- Senza l'esplicita approvazione del produttore, non è consentito intraprendere manipolazioni inadeguate o modifiche successive al Dog-Box o montare su di esso strutture di qualsiasi tipo. Le parti avvitate dal produttore possono essere staccate o sostituite solo dalla fabbrica o da uno specialista autorizzato. Per gli incidenti e i difetti di qualsiasi genere, causati dall'uso non conforme allo scopo, il produttore declina ogni responsabilità.
 - Le indicazioni sul Box concernenti il carico utile massimo, (carico nominale) il trasporto di animali e le possibilità d'uso nel rispettivo paese sono vincolanti.
 - Le informazioni concernenti del carico nominale, si possono trovare sui adesivi, sul retro della DOG-BOX.
 - Controllo di sicurezza:
Prima di ogni viaggio, la merce deve essere controllata per il corretto fissaggio del carico. Lo stile di guida è sempre adattato alle condizioni del traffico. Per il pieno utilizzo delle disposizioni del regolamento traffico stradale e codi ce della strada a rispettare STVZO/STVO. Il peso lordo del veicolo, non deve essere superata (Peso a vuoto + carico utile). Per il carico regolare devono essere rispettato le norme stradale STVO.
 - Si informi inoltre sulle rispettive prescrizioni nazionali specifiche, quando con il Dog-Box intende eseguire escursioni o viaggi oltre frontiera.
-

Per garantire una sicurezza d'esercizio ineccepibile anche dopo anni, è necessario attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze:

Elementi in alluminio

Gli elementi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Pericolo di rottura: astenersi assolutamente dal raddrizzare parti in alluminio deformate o piegate!

Elementi in legno

Sostituire immediatamente le parti screpolate o fessurate.

Elementi in materiale sintetico

Le parti costruttive difettose devono essere sostituite immediatamente.

Elementi in acciaio

I pezzi molto corrosi devono essere sostituiti.

- Il Box non richiede manutenzione.
Consiglio: se necessario spruzzare dello spray ai siliconi nel chiavistello. Ciò permette di aumentarne la durata.
- Per la pulizia usare solo acqua con detersivo e un panno morbido o una spugna.
Avvertenza: per evitare di danneggiare i materiali, non usare in nessun caso detersivi abrasivi e nemmeno detersivi contenenti solventi quali acetone, toluolo, ecc.

Diritti alla garanzia: per il Dog-Box, il restauratore concede due anni di garanzia a partire dalla data d'acquisto. L'obbligo di restauratore derivante da questa garanzia è limitato alla sostituzione e/o alla riparazione di pezzi che, dopo essere stati controllati da restauratore, risultano difettosi per quanto concerne il materiale e la produzione. Premessa a tale obbligo di garanzia di restauratore è che la manipolazione, l'utilizzazione e la regolazione dei pezzi in garanzia siano eseguiti a regola d'arte. La garanzia non è applicabile a pezzi sui quali sono state eseguite riparazioni o modifiche senza l'esplicita autorizzazione di restauratore. La garanzia è limitata in particolare alle seguenti condizioni:

- Il Dog-Box deve essere utilizzato come Box per cani.
- Le parti danneggiate devono essere spedite al produttore pulite e complete.
- Utilizzare solo ricambi originali, che possono essere acquistati dal vostro rivenditore DOG BOX.

La prestazione si limita in ogni caso alla sostituzione dei pezzi danneggiati, senza rimontaggio e smontaggio e senza trasporto. La garanzia sostituisce tutte le altre promesse e obblighi espliciti o taciti ed esclude ulteriori obblighi. Il cliente non è autorizzato a rilasciare dichiarazioni di garanzia nei confronti di terzi, che vanno oltre la presente garanzia. Se lo fa ugualmente, il restauratore declina ogni responsabilità. Il cliente è inoltre obbligato a risarcire ogni lavoro supplementare e inconveniente. Questa enumerazione è definitiva.

Limitazione della responsabilità

Il restauratore declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mantenimento, dal possesso, dall'uso o dall'esercizio dei Box forniti. Il cliente è responsabile del rispetto delle prescrizioni di sicurezza valide presso il luogo d'esercizio.

Il restauratore non è competente per l'eventuale immatricolazione nei rispettivi paesi. Le relative modifiche sono a carico del cliente. Il restauratore declina in particolare la responsabilità per ogni danno che ne deriva, qualora non si oppongano disposizioni di legge imperative, concernenti la responsabilità del produttore per danni da prodotti.

Applicazione

Il Dog-Box può essere utilizzato esclusivamente come Box per cani, altrimenti si declina ogni responsabilità.

Foro competente

Per ogni vertenza sono competenti esplicitamente i tribunali ordinari presso la sede del produttore (Arbon). Il restauratore è anche autorizzata a intentare causa presso la sede principale del cliente.

Diritto applicabile

La convenzione è regolata dalla legge svizzera.

GENERAL

Congratulations on your purchase of our Dog-Box. We hope it brings you great pleasure. This high quality product was constructed according to the latest technical, safety and design knowledge and experience.

These instructions describe the assembly, proper use and important safety information. Keep these instructions in a location accessible to all users at all times.

Note: Read these instructions carefully and fully and comply with the information contained.

USE FOR INTENDED PURPOSE AND SAFETY INSTRUCTIONS



- The Dog-Box is to be used exclusively for dog transport.
- No children are to be carried in the box with the dog.
- The supply «Strap-Fix» is for fixing in the vehicle and must be correctly and safely fitted. Care is to be taken that the backrest of the rear bench, is absolutely locked in place.
- Should not be lashing straps included, we recommend you to use only with appropriate restraint straps breaking load.
- The interior of a vehicle can become very hot and unpleasant for animals in the event of strong sunlight and with the doors closed. In the case of high outside temperatures please open the nearest window and fit the Fresh Air rear locking device (accessory). Dogs are not to be left for longer than 15 minutes in a parked vehicle in summer or in high temperatures.
- Note the information in the manual for your car manufacturer.
- The information concerning the nominal load can be found on the back of the DOG BOX.
- Do not transport on an open flatbed.

- The Dog-Box is not to be incorrectly handled, no retrospective changes are to be made or any kind of add-on parts mounted unless this is expressly permitted by the manufacturer. Parts screw-mounted by the manufacturer are only to be unscrewed or replaced by the factory or an authorised tradesman. The manufacturer waives all liability for accidents and defects of all kinds occurring through improper use.
 - The notices on the box concerning maximum load (Nominal load), transport of animals and possible use are binding for the country in question.
 - The information concerning the nominal load can be found on the adhesive, at back of the box.
 - Obtain additional information concerning the regulation of the relevant country or countries when you wish to make excursions or journeys with the Dog-Box across national frontiers.
 - Safety instructions:
Prior to every trip, check the load to make sure it is properly secured. The manner of driving must always conform to the road conditions. Always comply with the road traffic licensing regulations (StVZO) and the traffic regulations (StVZO). The admissible total weight must not be exceeded: components + load (e.g. tools). Follow the directives of the StVZO for loading (permanently installed components and cargo).
-

SAFETY IN USE

The following instructions must be complied with to guarantee safety and reliability even after years of use:

Aluminium parts

Damaged parts are to be replaced immediately.

Risk of fracture: Never attempt to straighten misshaped or bent aluminium parts!

Wood parts

Splintered or scratched parts are to be replaced immediately.

Plastics parts

Faulty components are to be replaced immediately.

Steel parts

Heavily corroded parts are to be replaced.

CARE AND MAINTENANCE

- The box requires no maintenance.
- *Tip: As required, treat lock bolts with a silicone spray. It lengthens their life.*
- To clean use only water and a rinse agent with a soft cloth or sponge.

Warning: To avoid damage to materials never use detergents with an abrasive action or those containing solvents such as acetone, toluene, etc.

GUARANTEE AND LIABILITY

Guarantee claims: the manufacturer guarantees the Dog-Box for a period of two years from the date of purchase. The obligation of manufacturer under this guarantee is limited to the replacement and/or repair of parts which on inspection by the manufacturer prove to be defective with respect to material and manufacture. A condition of this guarantee obligation of manufacturer the professional handling, usage and adjustment of the parts provided with guarantee. The guarantee is not applicable to parts which have been repaired or modified without explicit approval from the manufacturer. The guarantee is in particular limited to the following conditions:

- The Dog-Box must be used as a dog box
- Damaged parts must be returned to the manufacturer, clean and complete
- Use only original spare parts, which can be purchased from your DOG BOX-dealer.

The guarantee performance is restricted in all cases to the replacement of defective parts not including their removal, refitting and transport. This guarantee is applicable in place of all other explicit or implied assurances and obligations and excludes further obligations. The customer is not authorised to make guarantee declarations vis-à-vis third parties which go beyond this guarantee. Should he do so however, the manufacturer waives all liability. The customer additionally undertakes to compensate for all machinations and detriment. This list is conclusive.

Limitation of liability

The manufacturer waives all liability for damages arising from the keeping, ownership, use or operating of the supplied boxes. The customer is responsible for compliance with the safety regulations applicable at the location of use. The manufacturer is not responsible for any road licenses in the countries in question. Costs and burdens for appropriate modifications are met by the customer. In particular manufacturer waives liability for any consequential damages where this is not impaired by compulsory provisions of product liability law.

Use

The Dog-Box is only to be used as a dog box. Otherwise all liability is waived.

Place of jurisdiction

Only the ordinary courts at the location of the manufacturer's registered office (Arbon) are responsible for any disputes. The manufacturer is also authorised to bring an action at the place of domicile of the customer.

Applicable law

The agreement is subject to Swiss law.

BEOOGD GEBRUIK EN VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES



Wij feliciteren u met de aankoop van onze hondenbox en wensen u veel gebruiksplezier. Dit hoogwaardige product is vervaardigd volgens de laatste stand van zaken op het gebied van techniek, veiligheid en design.

Deze handleiding beschrijft de montage, het correcte gebruik en belangrijke veiligheidsinstructies. Bewaar deze handleiding op een voor alle gebruikers toegankelijke plaats.

Opmerking: lees deze montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig en in haar geheel door en neem de instructies in acht.

- De hondenbox mag uitsluitend gebruikt worden voor het vervoer van honden.
- Er mogen geen kinderen in de hondenbox vervoerd worden.
- Het accessoire 'Strap-Fix' dient ter bevestiging van de hondenbox in het voertuig en moet correct en stevig bevestigd worden. Het is absoluut noodzakelijk dat de leuning van de achterbank schoon is en stevig vergrendeld is.
- Als de spanbanden niet in de leveringsomvang inbegrepen zijn, adviseren wij om uitsluitend spanbanden met een geschikte breukbelasting te gebruiken.
- Bij felle zon en gesloten deuren kan de temperatuur in het voertuig sterk toenemen en een negatief effect op de dieren hebben. Open bij een hoge buitentemperatuur het dichtstbijzijnde raam. In de zomer of bij hoge temperaturen mogen honden niet langer dan 15 minuten in een stilstaande of geparkeerde auto gelaten worden.
- Neem de instructies uit het instructieboekje van de autofabrikant in acht.
- Op de achterkant van de hondenbox staan de gegevens over de nominale belasting.
- De hondenbox mag niet vervoerd worden op een open laadbak.

- Aan de hondenbox mogen geen ondeugdelijke aanpassingen, latere veranderingen of aanbouwen aangebracht worden, voor zover dit niet uitdrukkelijk door de fabrikant goedgekeurd is. Door de fabrikant vastgeboute of vastgeschroefde onderdelen mogen uitsluitend door de fabrikant zelf of een bevoegd vakman losgedraaid en vervangen worden. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor ongevallen of defecten die het gevolg zijn van niet-beoogd gebruik.
 - De op de box vermelde gegevens over het maximale laadvermogen (nominale belasting), het vervoer van dieren en de mogelijke toepassingen in het betreffende land, zijn bindend.
 - Op de productsticker aan de achterkant van de hondenbox staan de gegevens over de nominale belasting.
 - Veiligheidscontrole:
Controleer vóór elke rit of de lading correct vastgezet is. De rijstijl moet te allen tijde aangepast worden aan de verkeersomstandigheden. Ten aanzien van het gebruik moeten de wet- en regelgeving inzake toelating van motorvoertuigen tot het wegverkeer en de verkeersregels in acht genomen worden. Het toegestane totaalgewicht (leeggewicht + lading) mag niet overschreden worden. Ten aanzien van de belading moeten de verkeersregels in acht genomen worden.
 - Stel u daarnaast op de hoogte van de specifieke wet- en regelgeving van het betreffende land waar u met de hondenbox naartoe gaat.
-

Neem de volgende aanwijzingen in acht, zodat u langdurig en probleemloos plezier van de hondenbox zult hebben:

Aluminium onderdelen

Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Gevaar voor breuken: buig vervormde of verbogen aluminium onderdelen in geen geval terug recht!

Houten onderdelen

Bros geworden of gescheurde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Kunststof onderdelen

Defecte onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Stalen onderdelen

Sterk aangetaste onderdelen moeten vervangen worden.

- De hondenbox is onderhoudsvrij.
Tip: spuit de grendel indien nodig in met siliconenspray. Dit verlengt de levensduur.
- Reinig de box uitsluitend met water met daarin afwasmiddel en een zachte doek of een spons.
Waarschuwing: gebruik ter voorkoming van beschadigingen aan het materiaal in geen geval schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, zoals aceton en tolueen.

Garantieaanspraken: de fabrikant biedt vanaf de aankoopdatum twee jaar garantie op de hondenbox. De garantieverplichting van de fabrikant beperkt zich tot vervanging en/of reparatie van onderdelen waarbij na controle door de fabrikant sprake blijkt te zijn van een materiaaldefect of een productiefout. De garantieverplichting van de fabrikant veronderstelt dat de onderdelen met garantie correct gebruikt, bediend en afgesteld worden. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant gerepareerd of aangepast zijn. Op de garantie zijn in het bijzonder de volgende voorwaarden van toepassing:

- De hondenbox moet als zodanig gebruikt worden.
- Beschadigde onderdelen moeten gereinigd en in hun geheel aan de fabrikant gestuurd worden.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen die u bij de dealer van de hondenbox kunt kopen.

De garantie beperkt zich in alle gevallen tot vervanging van defecte onderdelen zonder her- en demontage en transport. Deze garantie geldt in de plaats van alle andere uitdrukkelijke of stilzwijgende toezeggingen en verplichtingen en sluit overige verplichtingen uit. De klant is niet bevoegd om aan derden een garantieverklaring af te geven die verder reikt dan de bovenstaande garantie. Als hij dat toch doet, wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. De klant is bovendien verplicht alle bijkomende werkzaamheden en schade te vergoeden. Deze opsomming is uitputtend.

Beperking van aansprakelijkheid

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade die het gevolg is van het houden, het bezit, het gebruik of de exploitatie van de geleverde hondenboxen. De klant is verantwoordelijk voor de op de gebruikslocatie geldende veiligheidsvoorschriften. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor een eventuele toelating tot het verkeer in de betreffende landen. De bijbehorende veranderingen zijn voor rekening van de klant. De klant wijst in het bijzonder elke aansprakelijkheid af voor enige gevolgschade, voor zover dwingende wettelijke bepalingen inzake productaansprakelijkheid hier niet mee in tegenspraak zijn.

Toepassing

De hondenbox mag uitsluitend als zodanig gebruikt worden. In alle andere gevallen wordt enige aansprakelijkheid afgewezen.

Bevoegde rechtbank

De rechtbanken voor civiele en strafzaken op de statutaire zetel van de fabrikant (Arbon) zijn uitdrukkelijk bevoegd voor alle geschillen. De fabrikant is tevens gerechtigd om op de hoofdzetel van de klant een rechtsvordering in te stellen.

Toepasselijk recht

Op de overeenkomst is Zwitsers recht van toepassing.

Le felicitamos por la compra de nuestra Dog-Box y le deseamos que disfrute de ella. Este producto de alta calidad se ha diseñado según los conocimientos técnicos, de seguridad y diseño más modernos.

Estas instrucciones describen el montaje, el uso adecuado e importantes indicaciones de seguridad. Guarde este manual de instrucciones en un lugar permanentemente accesible para todos los usuarios.

Nota: Lea atenta y completamente este manual de instrucciones y respete las indicaciones.

UTILIZACIÓN PREVISTA E INDICACIONES DE SEGURIDAD



- La Dog-Box deberá utilizarse únicamente para el transporte de perros.
- No está permitido llevar niños en la jaula.
- El accesorio "Strap-Fix" sirve para la sujeción en el vehículo y debe colocarse correctamente y de forma segura. Deberá asegurarse de que el respaldo del asiento trasero esté absolutamente limpio y bien encajado.
- En caso de que las correas de sujeción no se incluyan en el volumen de suministro, le recomendamos que utilice únicamente correas de sujeción con la correspondiente carga de rotura.
- Si la radiación solar es intensa y las puertas están cerradas podría calentarse excesivamente el interior del vehículo, lo cual podría afectar negativamente a los animales. Abra la ventana más próxima si la temperatura exterior es elevada. En verano o a temperaturas elevadas no se deben dejar perros en el coche detenido más de 15 minutos.
- Tenga en cuenta las indicaciones del manual del fabricante de su vehículo.
- Encontrará los datos sobre la carga nominal en la parte posterior del DOG BOX.
- No está permitido el transporte sobre una superficie de carga abierta.

- No se permitirá llevar a cabo ninguna manipulación indebida ni modificación posterior alguna en la Dog-Box, así como tampoco se podrá montar ningún tipo de pieza adicional, siempre y cuando no lo haya autorizado expresamente el fabricante. Aquellas piezas atornilladas por el fabricante, podrán ser desatornilladas o sustituidas únicamente en la fábrica o por un especialista autorizado. El fabricante declina toda responsabilidad ante todo tipo de accidentes y defectos que no deriven de una utilización prevista.
 - Los datos de la jaula relativos a la carga máxima (carga nominal), transporte de animales y posibilidades de aplicación de cada país son vinculantes.
 - Encontrará los datos sobre la carga nominal en la etiqueta adhesiva de producto, en la parte posterior de la jaula.
 - Comprobación de seguridad:
Antes de cada viaje se debe comprobar que la carga esté debidamente sujeta. Se deberá conducir siempre de manera acorde a la situación del tráfico. Durante toda la utilización se deberán respetar el código de permiso de circulación y el reglamento de circulación vigentes. No se deberá exceder el peso máximo admisible (peso sin carga + carga). En lo relativo a la carga se debe cumplir el reglamento de circulación.
 - Infórmese además del reglamento nacional vigente, si desea realizar excursiones o viajar con la Dog-Box a otros países.
-

Para garantizar una perfecta seguridad de funcionamiento también después de años, es imprescindible tener en cuenta las siguientes indicaciones:

Piezas de aluminio

Las piezas dañadas se deben sustituir inmediatamente.

Peligro de rotura: En ningún caso vuelva a doblar bien las piezas de aluminio deformadas o torcidas.

Piezas de madera

Las piezas quebradizas o agrietadas se deben sustituir inmediatamente.

Piezas de plástico

Los componentes defectuosos se deben cambiar inmediatamente.

Piezas de acero

Aquellas piezas fuertemente corroídas se deben sustituir.

- La jaula no requiere mantenimiento.
Consejo: En caso necesario, rociar el pestillo con un spray de silicona. Alarga la vida útil.
- Para limpiar emplee solo agua con lavavajillas y un paño suave o una esponja.
Advertencia: Para evitar daños en el material, no emplee nunca detergentes abrasivos o agentes a base de disolventes como acetona o tolueno, etc.

Derechos de garantía: El fabricante asume una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por la Dog-Box. La obligación del fabricante bajo esta garantía está limitada a la sustitución y/o reparación de piezas que tras una comprobación por parte del fabricante hayan resultado ser defectuosas en lo relativo al material y a la fabricación. Dicha obligación de garantía del fabricante tiene como requisito el manejo, uso y ajuste profesional de las piezas provistas de garantía. La garantía no es aplicable a piezas reparadas o modificadas sin autorización expresa del fabricante. La garantía está limitada especialmente a las siguientes condiciones:

- La Dog-Box deberá utilizarse como jaula para perros.
- Las piezas dañadas deberán enviarse limpias y completas al fabricante.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales, que podrá adquirir en su distribuidor DOG-BOX.

La prestación se limita en todos los casos a la sustitución de las piezas defectuosas, sin remontaje y desmontaje ni transporte. Esta garantía es aplicable en lugar de toda garantía u obligación explícita o implícita y excluye cualquier otra obligación. El cliente no está facultado para facilitar una declaración de garantía a terceros, la cual exceda la garantía precedente. Si no obstante lo hace, el fabricante declinará toda responsabilidad. Además, el cliente estará obligado a compensar por todos los inconvenientes y perjuicios. Esta enumeración es taxativa.

Limitación de responsabilidad

El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de la tenencia, posesión, el uso o funcionamiento de las jaulas suministradas. El cliente es responsable del cumplimiento de las normas de seguridad vigentes en el lugar de aplicación. El fabricante no es responsable de los posibles permisos de circulación de los respectivos países. Las modificaciones correspondientes correrán a cargo del cliente. El fabricante declina toda responsabilidad, especialmente por daños indirectos, siempre y cuando las disposiciones obligatorias legales de responsabilidad del producto no se opongan a ello.

Aplicación

La Dog-Box deberá utilizarse únicamente como jaula para perros, de lo contrario se declinará toda responsabilidad.

Jurisdicción

Para cualquier litigio, serán expresamente competentes los tribunales ordinarios de la sede del fabricante (Arbon). Asimismo, el fabricante está facultado para demandar en la sede principal del cliente.

Derecho aplicable

El acuerdo está sujeto al derecho suizo.

Vi ønsker dig tillykke med din nye Dog-Box og håber, at du bliver glad for den. Dette kvalitetsprodukt er konstrueret efter de nyeste idéer inden for teknik, sikkerhed og design.

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af samling, korrekt brug og vigtige sikkerhedsanvisninger. Opbevar brugsanvisningen et sted, hvor du altid kan finde den.

Henvisning: Læs omhyggeligt hele brugsanvisningen, og følg anvisningerne.

KORREKT BRUG OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER



- Dog-Box må kun bruges til hundetransport.
- Børn må ikke transporteres i boksen.
- Tilbehøret "Strap-Fix" anvendes til fastgørelse i bilen og skal anbringes korrekt og sikkert. Sørg for, at bagsæderyglænet altid er i korrekt og fast indgreb.
- Hvis fastsurringsremmene ikke medfølger ved levering, anbefaler vi, at du kun bruger fastsurringsremme med passende brudbelastning.
- I kraftig sol og med lukkede døre kan bilens kabine blive kraftigt opvarmet og have en ubehagelig virkning på dyrene. Åbn det nærmeste vindue, hvis der er høje udetemperaturer. Om sommeren og ved høje temperaturer i øvrigt må hunde ikke efterlades alene i en parkeret bil i mere end 15 minutter.
- Følg anvisningerne i instruktionsbogen fra din bilproducent.
- Oplysningerne om nominal belastning finder du på bagsiden af DOG-BOX.
- Ingen transport på åbent lad.

- Der må ikke foretages fagligt ukorrekte manipulationer og efterfølgende ændringer på Dog-Box eller monteres påbygninger af nogen art, medmindre dette udtrykkeligt er godkendt af producenten. Dele, som producenten har fastskruet, må kun løsnes eller udskiftes af fabrikken eller en autoriseret fagperson. Producenten afviser ethvert erstatningsansvar for alle former for uheld og defekter, der opstår på grund af ukorrekt brug.
 - Oplysningerne på boksen om maksimal last, (nominel belastning) transport af dyr og anvendelsesmulighederne i det pågældende land er bindende.
 - Oplysningerne om nominel belastning finder du på produktmærkaten bag på boksen.
 - Sikkerhedstjek:
Før kørsel skal det kontrolleres, at lasten er sikret korrekt. Kørestilen skal altid tilpasses til trafikforholdene. Ved al brug skal forskrifterne for periodisk syn og i færdselsloven overholdes. Den tilladte totalvægt må ikke overskrides (egenvægt + nyttelast). Forskrifterne for lastning i færdselsloven skal overholdes.
 - Indhent også oplysninger om de specifikke forskrifter i det pågældende land, hvis du ønsker at tage på udflugter eller rejser over grænsen.
-

Følg altid de nedenstående anvisninger for at sikre problemfri driftssikkerhed også efter flere år:

Aluminiumdele

Udskift straks beskadigede dele.

Fare for brud: Bøj aldrig deformerede eller bøjede aluminiumdele tilbage til oprindelig position!

Trædele

Udskift straks skørnede og revnede dele.

Plastdele

Defekte komponenter skal straks udskiftes.

Ståledele

Udskift kraftigt korroderede dele.

- Boksen er vedligeholdelsesfri.
Tip: Spray låseriglen med silikonespray efter behov. Dette forlænger levetiden.
- Brug kun vand med opvaskemiddel og en blød klud eller en svamp til rengøring.
Advarsel: Brug aldrig rengøringsmiddel med skurende virkning eller opløsningsmiddelholdige midler som acetone, toluen etc., så du undgår beskadigelse af materialet.

Garantikrav: Producenten giver to års garanti på Dog-Box fra købsdatoen. Producentens forpligtelse under denne garanti er begrænset til erstatning og/eller reparation af dele, som efter producentens kontrol viser sig at være mangelfulde, hvad angår materiale og produktion. Producentens garantiforpligtelse forudsætter faglig korrekt håndtering, anvendelse og indstilling med de dele, der er omfattet af garantien. Garantien omfatter ikke dele, hvorpå der er foretaget reparationer eller ændringer uden udtrykkelig tilladelse fra producenten. Garantien er især begrænset til følgende betingelser:

- Dog-Box skal bruges som hundeboks.
- Beskadede dele skal rengøres og sendes komplette til producenten.
- Brug kun originale reservedele, som du kan købe hos din DOG-BOX-forhandler.

Ydelsen er altid begrænset til udskiftning af de defekte dele, uden samling, adskillelse eller transport. Denne garanti gælder i stedet for alle andre udtrykkelige eller stiltiende garantier og forpligtelser og udelukker yderligere forpligtelser. Kunden er ikke berettiget til at afgive en garantierklæring over for tredjepart, som rækker ud over den førnævnte garanti. Gør han alligevel dette, afviser producenten ethvert erstatningsansvar. Kunden har derudover pligt til at yde erstatning for alle omkostninger og ulemper. Denne optælling er endelig.

Ansvarsbegrænsning

Producenten afviser ethvert ansvar for skader, der opstår gennem opbevaring, ejerskab, anvendelse og drift af de leverede bokse. Kunden har ansvaret for de gældende sikkerhedsforskrifter på anvendelsesstedet. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle trafiktilladelser i de pågældende lande. Passende ændringer skal betales af kunden. Producenten afviser specifikt erstatningsansvar for alle følgeskader, i det omfang dette ikke er i modstrid med ufravigelige regler for produktansvar.

Anvendelse

Dog-Box må kun anvendes som hundeboks. I alle andre tilfælde afvises ethvert ansvar.

Værneting

For alle retstvister er rette værneting udtrykkeligt de almindelige retsinstanter på producentens hjemsted (Arbon). Producenten har også ret til at anlægge sag ved kundens hovedkontor.

Anvendelig ret

Aftalen er underlagt schweizisk ret.

RENDELTETÉS- SZERŰ FEL- HASZNÁLÁS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Köszönjük, hogy a cégünk által gyártott kutyaszállító boxot választotta, amelynek használatához sok örömet kívánunk. Ez a kiváló minőségű termék a legújabb műszaki, biztonsági és formatervezési ismereteken alapul.

A jelen használati útmutató leírja a termék összeszerelését és szakszerű használatát, valamint tartalmazza a legfontosabb biztonsági utasításokat. Olyan helyre tegye ezt a használati útmutatót, ahol a későbbiekben minden felhasználó bármikor hozzáférhet.

Megjegyzés: Figyelmesen olvassa végig ezt a kezelési útmutatót, és tartsa be a benne leírtakat.

- A kutyaszállító box kizárólag kutya szállítására használható.
- A boxban gyermekek nem szállíthatók.
- A „Strap-Fix” tartozék a gépkocsiban történő rögzítésre szolgál, és előírászerűen, biztonságosan kell felszerelni. Ügyelni kell arra, hogy a háttámla mindig tiszta és rögzített legyen.
- Amennyiben nem mellékeltek rögzítőhevedert a termékhez, kizárólag megfelelő szakítószilárdságú heveder használható.
- Erős napsütésben a csukott ajtajú gépkocsi utastere fokozottan felmelegedhet, ami megterhelő lehet az állat számára. Magasabb külső hőmérséklet esetén nyissa ki az állathoz legközelebbi ablakot. Nyáron vagy magasabb hőmérséklet esetén a kutyák nem hagyhatók 15 percnél hosszabb ideig az álló gépkocsiban.
- Tartsa be a gépkocsi gyártójának kézikönyvében leírtakat.
- A névleges terhelhetőségre vonatkozó adatok a kutyaszállító box hátoldalán találhatóak.
- Az állat nem szállítható nyitott rakfelületen.

- Tilos szakszerűtlen átalakításokat vagy utólagos változtatásokat végrehajtani a kutyaszállító boxon, valamint semmilyen módon nem szerelhetők rá kiegészítők, kivéve ha ezt a gyártó kifejezetten engedélyezi. A gyártó által felcsavarozott alkatrészeket csak a gyárnak vagy tanúsított szakembernek szabad lecsavaroznia, illetve kicserélnie. A rendellenes használatból eredő bármilyen balesetért vagy meghibásodásért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
 - A boxra vonatkozó adatok (maximális terhelhetőség, a szállítható állatra vonatkozó névleges terhelhetőség és az alkalmazhatóság) kötelező érvényűek.
 - A névleges terhelhetőségre vonatkozó adatok a kutyaszállító box hátoldalára ragasztott matricán található.
 - Biztonsági ellenőrzés:
A gépkocsival történő elindulás előtt mindig ellenőrizni kell a rakomány megfelelő rögzítettségét. Mindig a közlekedési viszonyokhoz igazodva kell vezetni. A használat során mindig be kell tartani a közúti forgalomba helyezés eljárási rendjének (STVZO) és a közúti közlekedés rendszabályainak (StVO) előírásait. A megengedett össztömeget (menetkész tömeg + teher) tilos túllépni. A rakomány tekintetében be kell tartani a közúti közlekedés rendszabályainak (StVO) előírásait.
 - Ha a kutyaszállító dobozzal más országba tervez utazni, tájékozódjon az esetlegesen érvényben lévő helyi előírásokról.
-

Ahhoz, hogy a termék évek múltán is megőrizhesse üzembiztonságát, feltétlenül tartsa be a következő előírásokat:

Alumínium alkatrészek:

A sérült alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.

Törésveszély: A deformálódott vagy elhajlott alumínium alkatrészeket ne hajlítsa vissza.

Fából készült részek

Az előregedett vagy széthasadt részeket azonnal ki kell cserélni.

Műanyag alkatrészek

A meghibásodott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.

Acél alkatrészek

Az erősen korrodálódott alkatrészeket ki kell cserélni.

- A box nem igényel karbantartást.
Tipp: A tolózárat szükség esetén be kell fújni szilikonspray-vel, ez meghosszabbítja a zár élettartamát.
- A termék tisztításához kizárólag mosogatószeres vizet és puha kendőt vagy szivacsot használjon.
Figyelmeztetés: A termék anyagában bekövetkező károsodások megelőzése érdekében soha ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerrel vagy oldószertartalmú anyagot (pl. acetont, toluolt).

Garanciaigények: A kutyaszállító boxra a gyártó két év garanciát vállal a vásárlás dátumától számítva. Ennek a garanciának a keretében a gyártó csere- vagy javítási kötelezettsége azokra az alkatrészekre korlátozódik, amelyek a gyártó által végrehajtott vizsgálat során anyag- vagy gyártáshibásnak bizonyulnak. Ennek a garanciakötelezettségnek az előfeltétele a garancia hatálya alá eső részek szakszerű kezelése, használata és beállítása. A garancia nem érvényesíthető azokra a részekre, amelyeken a gyártó kifejezett engedélye nélkül javításokat vagy módosításokat hajtottak végre. A garancia különös tekintettel az alábbi feltételekre korlátozódik:

- A kutyaszállító boxot állatszállító ketrecként kell használni.
- A sérült alkatrészeket meg kell tisztítani, és hiánytalanul el kell küldeni a gyártónak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon, amelyeket a kutyaszállító boxainkat forgalmazó szakkereskedésekben tud beszerezni.

A szolgáltatás minden esetben a meghibásodott alkatrész cseréjére korlátozódik, és nem terjed ki a le- és visszaszerelésre, valamint a szállításra. Bármilyen kifejezett vagy hallgatóságos biztosíték és kötelezettségvállalás helyett ez a garancia van érvényben, amely egyben kizár minden további kötelezettséget. Az ügyfelek nem jogosultak arra, hogy harmadik fél részére olyan garancianyilatkozatot tegyenek, amely túlmutat az előbbieken leírt garancián. Amennyiben ez mégis bekövetkezne, a cég ezzel kapcsolatban minden felelősséget elhárít. Az ügyfél ezenfelül köteles kompenzálni az összes bekövetkező hátrányt és kiesést. Ez a felsorolás kimerítő jellegű.

Felelősségkorlátozás

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal az olyan károkért, amelyek a kiszállított box tárolásából, birtoklásából vagy használatából erednek. A használat helyén érvényben lévő biztonsági előírások betartásáért a vásárló felel. A gyártó nem felel azért, hogy a termék eleget tegyen az adott ország mindenkorin közzé tett forgalmi előírásainak. A megfelelő módosítások anyagi és egyéb ráfordítást tehetnek szükségessé. A gyártó különös tekintettel elhárítja a felelősséget minden következményes kárral szemben, kivéve ha ezt a termékkel kapcsolatos kötelező szavatosság jogszabályi rendelkezései előírják.

Alkalmazás

A kutyaszállító box kizárólag kutyák szállítására szolgáló ketrecként használható. Más felhasználási mód esetén mindennemű felelősségvállalás érvényét veszti.

Joghatóság

Bármilyen jogvita rendezésével kapcsolatban kifejezetten a gyártó székhelyén (Arbon) lévő joghatóság illetékes. A gyártónak jogában áll az ügyfél székhelyén panaszt tennie.

Vonatkozó jog

A megállapodásra a svájci jogszabályok érvényesek.

Gratulujemy zakupu naszej klatki Dog-Box i życzymy przyjemnego użytkowania. Ten wysokiej jakości produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszą wiedzą z zakresu techniki, bezpieczeństwa i projektowania.

W niniejszej instrukcji opisano montaż, użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przechowuj niniejszą instrukcję użytkowania w miejscu, w którym będzie ona dostępna dla wszystkich użytkowników w dowolnym momencie.

Wskazówka: Przeczytaj dokładnie i w całości niniejszą instrukcję obsługi oraz przestrzegaj zawartych w niej informacji.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZE- ZNACZENIEM I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



- Klatkę Dog-Box można wykorzystywać wyłącznie do transportu psów.
- W klatce nie wolno przewozić dzieci.
- Wyposażenie dodatkowe «Strap-Fix» służy do mocowania w pojeździe, należy je założyć prawidłowo i bezpiecznie. Zwróć uwagę, aby oparcie tylnej kanapy było konieczne czyste i dobrze zatrzęsnięte.
- Jeżeli dostawa nie obejmuje pasów mocujących, zalecamy stosowanie tylko pasów mocujących o odpowiednim obciążeniu zrywającym.
- W przypadku silnego nasłonecznienia i przy zamkniętych drzwiach wewnątrz pojazdu może się silnie nagrzać, co spowoduje, że zwierzęta nie będą czuły się dobrze. Przy wysokich temperaturach na zewnątrz otwórz najbliższe okno. Latem lub przy wysokich temperaturach psów nie można pozostawić w stojącym samochodzie na dłużej niż 15 minut.
- Przestrzegaj wszystkich informacji z podręcznika producenta samochodu.
- Informacje o obciążeniu znamionowym znajdują się z tyłu klatki DOG BOX.
- Nie wolno przewozić na otwartej przestrzeni ładunkowej.

- Nie wolno niewłaściwie modyfikować klatki Dog-Box, później jej przerabiać ani montować jakichkolwiek dodatkowych elementów, jeżeli producent nie wyrazi jednoznacznej zgody. Części przykręcone przez producenta mogą być odkręcane lub wymieniane tylko w fabryce bądź przez upoważnionego specjalistę. Za wypadki i wszelkiego rodzaju usterki, spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, producent nie ponosi odpowiedzialności.
 - Informacje na klatce, dotyczące maksymalnego załadunku, (obciążenia znamionowego) transportu zwierząt oraz możliwości zastosowania w poszczególnych krajach, są wiążące.
 - Informacje o obciążeniu znamionowym znajdują się na naklejce produktu z tyłu klatki.
 - Kontrola bezpieczeństwa:
Przed każdą jazdą należy sprawdzić, czy ładunek jest prawidłowo zabezpieczony. Styl jazdy należy zawsze dostosowywać do warunków na drodze. Przez cały okres użytkowania należy przestrzegać przepisów rozporządzenia w sprawie warunków technicznych pojazdów i kodeksu drogowego. Nie wolno przekraczać dozwolonego ciężaru (masa własna + ładunek). W zakresie ładunku należy przestrzegać przepisów kodeksu drogowego.
 - W przypadku wyjazdów lub podróży z klatką Dog-Box za granicę należy dodatkowo zapoznać się z przepisami w poszczególnych krajach.
-

Aby zapewnić skutecznie bezpieczeństwo pracy również po latach, należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek:

Części aluminiowe

Natychmiast wymieniać uszkodzone części.

Ryzyko złamania: Nie prostować zniekształconych lub pogiętych części aluminiowych!

Części drewniane

Natychmiast wymieniać kruche i popękane części.

Części z tworzywa sztucznego

Natychmiast wymieniać uszkodzone części.

Części stalowe

Należy wymieniać silnie skorodowane części.

- Klatka nie wymaga konserwacji.
Porada: w razie potrzeby spryskać rygiel zamka sprayem silikonowym. Wydłuża okres eksploatacji.
- Do czyszczenia należy stosować tylko wodę ze środkiem do zmywania oraz miękką ścierkę lub gąbkę.
Ostrzeżenie: aby nie dopuścić do uszkodzeń materiału, nie wolno stosować trących środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalniki, takich jak aceton, toluen itd.

Roszczenia gwarancyjne: na klatkę Dog-Box producent udziela dwuletniej gwarancji od daty zakupu. Obowiązek producenta w ramach tej gwarancji jest ograniczony do wymiany i/lub naprawy części, w których podczas kontroli producenta stwierdzono wady materiałowe i produkcyjne. Warunkiem tego obowiązku gwarancyjnego producenta jest prawidłowa obsługa, korzystanie i ustawianie części podlegających gwarancji. Gwarancja nie ma zastosowania do części, które były naprawiane lub zmieniane bez akceptacji producenta. Gwarancja jest w szczególności ograniczona następującymi warunkami:

- Dog-Box należy wykorzystywać tylko jako klatkę dla psów.
- Uszkodzone części należy oczyścić i w całości przesłać do producenta.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć u dystrybutora DOG-BOX.

Świadczenie jest zawsze ograniczone do wymiany uszkodzonych części, bez ponownego montażu i demontażu oraz transportu. Ta gwarancja obowiązuje zamiast wszystkich innych zapewnień i zobowiązań wyrażonych oraz dorozumianych i wyklucza inne zobowiązania. Klient nie jest upoważniony do składania wobec osób trzecich oświadczeń gwarancyjnych, które wykraczają poza niniejszą gwarancję. Jeżeli mimo to zrobi, to producent nie ponosi odpowiedzialności. Klient jest ponadto zobowiązany do odszkodowania za wszystkie manipulacje i straty. Ta lista jest ostateczna.

Ograniczenie odpowiedzialności

Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku przechowywania, posiadania, użytkowania lub eksploatacji dostarczonych klatek. Klient ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu eksploatacji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie dopuszczenia do ruchu w poszczególnych krajach. Koszty i obciążenia związane z odpowiedzialnymi zmianami ponosi klient. Producent odrzuca w szczególności odpowiedzialność za wszelkie szkody następcze, jeżeli nie stoi to w sprzeczności z wymaganymi postanowieniami z zakresu prawa o odpowiedzialności cywilnej za produkt.

Zastosowanie

Dog-Box można wykorzystywać tylko jako klatkę dla psów, w innej sytuacji producent nie ponosi odpowiedzialności.

Właściwość sądowa

W przypadku wszystkich sporów właściwe są sądy powszechne w siedzibie producenta (Arbon). Producent jest również uprawniony do złożenia skargi w siedzibie głównej klienta.

Stosowane prawo

Umowa podlega prawu szwajcarskiemu.

환영합니다. Dog-Box 캐리어로 귀하의 소중한 애견과 함께 더욱 즐거운 시간을 보내시기 바랍니다. 본 제품은 최첨단 기술과 안전 장치와 더불어 본사만의 독특한 디자인과 노하우를 바탕으로 제작되었습니다.

이 지침서에는 올바른 조립법 및 사용법 그리고 주요 안전 수칙이 수록되어 있습니다. 사용자의 눈에 쉽게 띄는 곳에 비치하시기 바랍니다.

주의: 지침사항을 모두 자세히 읽고 관련사항을 준수하시기 바랍니다.

사용상 안전수칙



- 애견 운반 시에만 캐리어를 사용하십시오.
- 애견과 어린이를 캐리어에 함께 넣고 운반하지 마십시오.
- 동봉된 «Strap-Fix»는 차량 내부 고정장치용이며 정확한 위치에 안전하게 설치해야 합니다. 뒷좌석 등받이에 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.
- 동봉된 끈을 휘둘러 타인에게 피해를 주지 마십시오. 또한 최대하중을 고려하여 사용하시기 바랍니다.
- 강한 햇빛 아래의 밀폐된 차량은 내부온도가 매우 높아져 애견이 위험할 수 있습니다. 외부 온도가 높을 경우 애견에게 가장 가까운 창문을 열어 Fresh Air 후방 잠금 장치(액세서리)에 고정하십시오. 여름이나 외부 온도가 높을 때에 주차된 차량에 애견을 15분 이상 방치해서는 안됩니다.
- 자동차 설명서도 함께 참조하십시오.
- 허용중량 규격은 제품 후면에 부착되어 있습니다.
- 개방된 곳에 화물을 싣고 운반하지 마십시오.

- 제품을 부적절하게 취급, 임의로 변경해서는 안되며 제조사의 승인 없이 어떠한 추가 구성품도 부착할 수 없습니다. 제조사에서 나사를 조립해 설치한 부품은 공장에서 또는 공인 판매원만 나사를 풀거나 교체할 수 있습니다. 제조사는 올바르게 않은 사용으로 인한 모든 종류의 사고 및 결함에 대해 책임을 지지 않습니다.
 - 제품에 표기된 최대 허용중량(공칭하중), 동물 운반 및 사용 범위 고시 정보는 해당 국가의 법률 규정을 따릅니다.
 - 허용중량 규격은 제품 후면 라벨에 명시되어 있습니다.
 - 본 제품을 사용하여 다른 국가를 여행하는 경우 해당 국가나 지역의 관련 규정을 확인하십시오.
 - 안전 지침:
여행 전 적정 하중을 확인하십시오. 도로 상태에 항상 유의하며 운전하십시오. 도로교통법 및 교통법규를 항상 준수하십시오. 허용 중량(캐리어 구성요소 + 화물 - 예: 도구)을 초과해서는 안됩니다. 적재시 도로교통법 상 영구적으로 설치된 화물 및 구성요소에 관한 규정을 준수하십시오.
-

장기간 안전하게 사용하려면 다음 지침을 준수해야 합니다.

알루미늄 부품

손상된 부품은 즉시 교체해야 합니다.

파손 위험: 알루미늄 부품의 외형을 훼손하거나 구부리지 마십시오!

목재 부품

갈라지거나 흠집이 난 부품은 즉시 교체해야 합니다.

플라스틱 부품

결함이 있는 부품은 즉시 교체해야 합니다.

강철 부품

심하게 부식된 부품은 즉시 교체해야 합니다.

유지 및 관리

- 별도로 관리할 필요가 없습니다.
- 도움말: 잠금 볼트에 실리콘 스프레이를 뿌리면 제품 수명을 연장할 수 있습니다.
- 부드러운 천이나 스펀지에 물과 린스만 사용하여 청소하십시오.
경고: 연마 세정제나 아세톤, 톨루엔 등과 같은 용해제가 포함된 세정제는 절대 사용하지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

보증 및 책임

보증 요청: 보증 기간은 제품 구입일로부터 2년입니다. 제조사의 검증에 의해 제품 및 부품에 결함이 발견될 시, 제조사는 제품 보증서에 따라 교체 및 수리에 대한 책임을 집니다. 또한 제조사는 제품보증서에 명시된 부품을 전문적으로 취급, 조립 및 사용하는 데에 책임이 있습니다. 제조사의 승인 없이 수리 또는 변경한 부품에 대해서는 보증 서비스를 받을 수 없습니다. 다음 조건을 충족시키지 못할 시 보증 서비스가 제한될 수 있습니다.

- Dog-Box는 애견 캐리어로만 사용해야 합니다.
- 손상된 부품은 원 상태 그대로 모두 제조사로 반품해야 합니다.
- DOG BOX 판매처에서 구입할 수 있는 정품 예비 부품만 사용해야 합니다.

어떠한 상황에서도 결함 부품을 교체(제거, 수리 및 운반은 포함되지 않음)할 경우에만 보증 서비스가 가능합니다. 보증은 다른 모든 명시적 혹은 묵시적 약속 및 의무를 대신하여 적용할 수 있으며 기타 의무는 제외됩니다. 고객은 보증 범위를 벗어나는 제3자를 통해 보증을 주장할 권한이 없습니다. 이를 주장할 경우 제조사는 어떤 법적 책임도 질 수 없습니다. 더불어 고의적 클레임 및 훼손행위 시 고객은 그로 인한 손실에 대해 보상해야 합니다. 이는 확정된 사항입니다.

책임의 제한

제조사는 캐리어 보관, 소유, 사용 또는 작동으로 인해 발생한 손실에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 고객은 사용 지역에 적용되는 안전 규정을 준수할 의무가 있습니다.

제조사는 해당 지역의 도로 라이선스에 대해서는 책임을 지지 않으며 필요에 의해 부품을 교체할 시 고객이 비용을 부담해야 합니다. 무엇보다 제조물 책임법의 강제 조항이 적용되지 않은 곳에서 발생한 손해에 대해서는 제조사가 어떠한 책임도 지지 않습니다.

사용

Dog-Box는 이동장 용도로만 사용해야 하며 이를 어길 경우 어떠한 보상도 받을 수 없습니다.

관할 구역

제조사의 등록 사무실이 위치한 지역(아르본)의 일반 법원에서만 가능합니다. 또한 제조사는 고객이 거주하는 지역에서 소송을 제기할 권한이 있습니다.

준거법

법적 행위는 스위스 법률을 따릅니다.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Поздравляем Вас с приобретением нашего контейнера для перевозки собак и надеемся, что он будет исправно служить Вам в течение многих лет. Эта высококачественная продукция создана с учетом современного опыта в области технологий, дизайна и безопасности.

Настоящее руководство содержит описание процесса сборки, основные правила эксплуатации и указания по технике безопасности. Храните настоящее руководство в удобном и легко доступном месте.

Примечание: внимательно изучите настоящее руководство и придерживайтесь содержащихся в нем рекомендаций.



- Данный контейнер для перевозки собак предназначен исключительно для транспортировки собак.
- Никогда не перевозите в нем детей.
- Приспособление «Strap-Fix» используется для крепления контейнера в автомобиле и должно быть установлено в соответствии с инструкциями и требованиями техники безопасности. Убедитесь в том, что спинка заднего сиденья надежно зафиксирована.
- Если крепежные ремни не входят в комплект поставки, вы можете использовать другие крепежные ремни, рассчитанные на соответствующую разрывную нагрузку.
- При интенсивном солнечном излучении и закрытых дверях салон автомобиля может сильно нагреваться, что отрицательно скажется на состоянии животных. При высокой температуре наружного воздуха обязательно откройте ближайшее к контейнеру окно. В летний период или при высокой температуре наружного воздуха не оставляйте собаку в стоящем автомобиле больше, чем на 15 минут.
- Соблюдайте указания, содержащиеся в документации производителя автомобиля.
- Данные номинальной нагрузки указаны на задней стороне контейнера.
- Не перевозите контейнер на открытой погрузочной платформе.

- Не вносите никаких изменений в конструкцию и не производите неквалифицированных манипуляций с контейнером, если это явно не разрешено производителем. Отвинчивание и замена деталей с резьбовыми соединениями должна производиться только специалистами завода или сертифицированного сервисного центра. Производитель не несет ответственности за дефекты и несчастные случаи любого рода, если они стали следствием использования контейнера не по назначению.
 - Указанные на контейнере данные по максимальной полезной нагрузке при транспортировке животных, а также по возможности использования в конкретной стране, носят обязательный характер.
 - Данные о номинальной нагрузке указаны на этикетке, наклеенной на задней стороне контейнера.
 - Проверка безопасности:
Перед каждой поездкой проверяйте контейнер на корректность и надежность фиксации. Всегда выбирайте манеру езды с учетом дорожной ситуации. В течение всего времени эксплуатации строго придерживайтесь Правил допуска транспортных средств к движению и Правил дорожного движения. Не превышайте допустимую общую массу (собственная масса + полезная нагрузка). При определении нагрузки учитывайте Правила дорожного движения.
 - Если Вы планируете поездку на территорию другой страны, узнайте дополнительно о правилах, действующих в этой стране.
-

Чтобы гарантировать многолетнюю безопасную эксплуатацию, обязательно соблюдайте следующие правила:

Алюминиевые детали

Поврежденные детали подлежат немедленной замене.

Опасность поломки: ни в коем случае не выправляйте деформированные или согнутые алюминиевые детали!

Деревянные детали

Детали со следами охрупчивания или трещин подлежат немедленной замене.

Пластиковые детали

Детали с дефектами подлежат немедленной замене.

Стальные детали

Детали со значительными следами коррозии подлежат немедленной замене.

- Данный контейнер для перевозки собак не требует обслуживания.

Рекомендация: при необходимости можно обработать задвижку силиконовым спреем. Это позволит увеличить срок службы контейнера.

- Используйте для очистки только воду с небольшим количеством жидкого моющего средства и мягкую ткань или губку.

Предупреждение: во избежание повреждения материала ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства с содержанием таких растворителей, как ацетон, толуол и т.д.

Условия гарантии: Гарантия производителя на данный контейнер для перевозки собак составляет два года начиная с даты приобретения. Обязательства производителя в рамках гарантии ограничиваются заменой и/или ремонтом деталей, у которых в ходе проверки самим производителем были выявлены дефекты материала и производства. Обязательным условием для исполнения гарантийных обязательств производителем является надлежащее использование и регулировка деталей, на которые распространяется гарантия. Гарантия не распространяется на детали, которые были подвергнуты ремонту или модификации без явного согласия производителя. Также исполнение гарантийных обязательств производителем предполагает соблюдение следующих условий:

- Данный контейнер для перевозки собак используется для размещения собак.
- Поврежденные детали отправлены производителю в чистом и комплектном виде.
- Используются исключительно оригинальные запасные части, приобретенные у дилера.

В любом случае объем работ в рамках гарантии ограничивается заменой дефектных деталей – без разборки, повторной сборки и транспортировки. Данная гарантия заменяет собой все остальные явно выраженные или подразумеваемые обещания, заверения и обязательства и исключает другие обязательства. Клиент не имеет права предоставлять третьим лицам гарантийные обязательства, выходящие за рамки данной гарантии. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность. Кроме этого, клиент обязан возместить любой ущерб, возникший в связи с этим. Представленный перечень носит окончательный характер.

Ограничение ответственности

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, возникший в результате владения, использования и эксплуатации поставленных контейнеров. Клиент несет полную ответственность за соблюдение правил техники безопасности, действующих в месте эксплуатации. Производитель не владеет информацией обо всех возможных правилах допуска транспортных средств к дорожному движению, действующих в различных странах. Расходы и ответственность за внесение соответствующих изменений с целью соблюдения этих правил лежит на клиенте. В особенности производитель снимает с себя всю ответственность за любой косвенный ущерб, если этому не противоречат обязательные к исполнению положения Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции.

Использование

Данный контейнер для перевозки собак может использоваться только для размещения собак. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность.

Судебная юрисдикция

Все споры подлежат разрешению в судах соответствующей юрисдикции, находящихся по юридическому адресу производителя (Арбон). Производитель также имеет право обращаться в суд по основному месту нахождения клиента.

Применимое право

Настоящее соглашение регулируется законодательством Швейцарии.

このたびは弊社のドッグボックスをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。お客様とワンちゃんが気に入っていただければ幸いです。この高品質な製品は、技術、安全性そして最新のデザイン知識を総動員して設計、製造されています。

この説明書では、ドッグボックスの組み立て方、適切な使用方法、および安全上の重要な注意事項を解説しています。この取扱説明書は、ご使用になる全員がいつでも手に取れる場所に保管してください。

注意事項：この取扱説明書の全文をよく読んで、記載事項を守ってください。

車両の取扱説明書を
参照



- このドッグボックスは犬の輸送専用です。
- ボックス内に子供を入れて輸送しないでください。
- 付属品の「ベルト固定具」は、ドッグボックスを車内で固定するためのものです。説明の指示に従って、安全に取り付ける必要があります。車両の後席のバックレストにしっかりと固定されていることを確認してください。
- ラチェット式ベルトが納入範囲に含まれていない場合は、必ず対応する破断強度の固定ベルトを使用することを推奨します。
- 陽射しが強いときにドアと窓を締め切っていると、車内温度が上昇し、動物にとって熱中症を引き起こして生命に危険が及ぶ状態になります。外気温が高いときは、ボックスのそばの窓を開け、外気導入用リアウィンドウ固定装置（アクセサリ）を取り付けてください。夏場、および気温が高いときは、駐車した車内に犬を15分以上放置しないでください。
- 自動車メーカーの取扱説明書に記載されている情報に注意してください。
- 定格荷重に関する情報は、ドッグボックスの背面に記載されています。
- 荷台に乗せて運搬しないこと

- ドッグボックスに不適切な操作を加えたり、改造したり、または製造元が明記した以外の固定具を取り付けたりしないでください。製造元によってネジ留めされた部品を取り外したり交換したりできるのは、工場もしくは認定を受けたエキスパートのみです。不適切な使用による一切の事故や故障に対して、製造元はいかなる責任も負わないものとします。
 - ボックスに貼付されている最大積載荷重（定格荷重）、動物の輸送、および各国における使用方法に関する情報に従ってください。
 - 定格荷重に関する情報は、ボックス背面の製品ステッカーに記載されています。
 - 安全性の確認：走行開始前に、積載物が適切に固定されていることを確認してください。自動車の運転スタイルを常に交通状況に合わせる必要があります。いかなる場合も、道路交通法規を守ってください。許容最大重量を超えてはなりません（空車重量＋積載重量）。積荷に関する道路交通法の交通法規を守ってください。
 - ドッグボックスを車両に積んで、国境を越えて運転するときは、訪問先の各国の法規を追加確認してください。
-

使用上の安全性

長年にわたり、本製品を末永く安全にご使用いただくために、以下の注意事項を必ず守ってください。

アルミ製部品

損傷した部品は直ちに交換してください。破断の危険：変形し、または曲がったアルミ製部品を、元の形状に戻そうとしないでください。

木製部品

腐食した部品や亀裂の入った部品は直ちに交換してください。

プラスチック製部品

不具合の生じた部品は直ちに交換してください。

スチール製部品

腐食のひどい部品は交換してください。

お手入れとメンテナンス

- 本製品はメンテナンスフリーです。ヒント：必要に応じて、ロックボルトにシリコンスプレーを吹き付けてください。寿命を向上させます。
- 清掃には洗剤を加えた水と柔らかな布またはスポンジを使用してください。警告：材質に有害な作用が及ぶのを避けるため、研磨作用のある洗剤や、アセトン、トルエンなどの溶剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

保証および責任

保証規約：ドッグボックスには、お買い上げ日から2年間のメーカー保証が付きます。この保証規約に基づく製造元の保証義務は、製造元による検査の結果、材質または製造工程に不具合が存在したことが確認された部品の交換および/または修理のみに限定するものとします。製造元の保証義務は、保証対象の部品の適切な取扱い、使用および設定を前提とします。製造元の書面による承諾なく修理または改造が行われた部品は、保証の適用対象外となります。保証は以下の特定の条件が守られている場合に限られます。：

- 本製品をドッグボックス以外の目的に使用していないこと。
- 損傷した部品を洗浄し、完全な形で製造元に返送していること。
- 交換部品がドッグボックス販売店から入手できる純正品のみを使用していること。

保証義務は、いかなる場合も故障した部品の交換のみに限るものとし、再組立て、分解および輸送等は保証の対象外とします。この保証規約は、明示的か暗示的かを問わず、その他のあらゆる約束または義務引受に優先し、この保証規約に明記された以外の義務引受は一切効力を持たないものとし、顧客は、本規約の範囲を超える保証が適用されると解釈される可能性のある説明を第三者に対して行ってはならないものとし、顧客がこれに違反した場合、製造元はいかなる責任も負わないものとし、顧客はまた、当社及び当社製品に対する一切の誹謗中傷に対して賠償責任を負うものとし、ここに掲げた項目は最終的なものです。

責任の制限

納入したボックスの保有、所有、使用または運用から生じた損害に対し、製造元はいかなる責任も負わないものとし、顧客は使用場所に適用される安全規則の遵守に責任を負います。製造元は、当該国で適用される可能性のある一切の交通法規上の許可に対する責任を負わないものとし、そのための変更は顧客自身の費用負担で行うものとし、製造元は、拘束力のある製造物責任法の規定に違反する場合を除いて、一切の付随的損害に対する責任を負わないものとし、

用途

本製品はドッグボックスとしてのみ使用することができ、それ以外の目的に使用された場合、製造元はいかなる責任も負わないものとし、

裁判地

一切の係争は製造元の所在地 (Arbon) の検認裁判所で解決するものとし、さらに製造元は、顧客の主たる所在地で訴訟を起こす権利を留保します。

適用法

契約はスイスの法令の適用を受けるものとし、

恭喜您购买了我们的Dog-Box（狗箱）产品，在此祝您使用愉快。本产品品质卓越，依据最新的科技水平、安全要求和样式风格设计而成。

本手册为您介绍狗箱安装方式、正确的使用方法和重要的安全提示。请将本使用手册放在所有用户均可随时取用的地方。

提示：请仔细阅读本使用手册并根据相应说明执行操作。

車両の取扱説明書
を参照



- 本狗箱只能用来运输狗。
- 请勿将儿童放入狗箱。
- «Strap-Fix»（固定带）配件用于将狗箱固定在车内，必须正确牢固地安装。请注意，后排座椅靠背必须牢牢地卡在正确位置。
- 如果产品不自带捆绑带，我们建议您仅使用耐受相应断裂负荷的捆绑带。
- 日照强烈或车门关闭时，车内温度可能会明显升高，从而造成动物不适。外部温度较高时，请打开最近的窗户。在夏天或温度较高时，狗在静止车内所停留的时间不允许超过15分钟。
- 请注意您的汽车生产商操作手册中的相关信息。
- 您可在狗箱背面找到额定负荷的说明。
- 不可在开放式载货平面上运输狗箱。
- 只要生产商未明确许可，禁止对狗箱进行任何不当操作、后续改动或任何形式的扩建。由生产商旋接的部件只能由厂家或经授权的专业人员予以拆卸或更换。对于因不当使用产生的任何事故和故障，生产商不承担任何责任。
- 狗箱上关于最大负荷（额定负荷）、动物运输和各国许可的说明具有约束力。
- 您可在狗箱背面的产品贴签上找到额定负荷的信息。
- 安全检查：每次开车前，应对装载物进行合乎规定的安全性检查。必须始终根据交通状况调整行驶方式。

整个使用过程中都必须遵循德国STVZO（道路交通许可规例）和StVO（道路交通安全总则）的各项规定。禁止超载（空车重量+有效载荷）。装载时需遵守StVO（道路交通安全总则）的各项规定。

- 如果您想携带本狗箱跨境出行或旅游，您还需要知晓各个国家相关的法律规定。
-

操作安全性

为确保多年后仍能正常使用本产品，请务必注意以下提示：

铝制部件

损伤部件应立即更换。断裂风险：切勿将变形或弯曲的铝制部件折成所需形状！

木制部件

变脆或断裂部件应立即更换。

塑料部件

故障部件应立即更换。

钢制部件

严重腐蚀部件应及时更换。

保养与维护

- 本狗箱为免维护产品。
提示：必要时用硅酮喷剂润滑锁销，以便延长使用寿命。
- 清洁时只能使用水、清洁剂、软布或海绵。
警告：切勿使用含磨料或溶剂的清洁剂，比如丙酮、甲苯等，以免损坏材料。

保修与免责条款

保修要求：本狗箱自购买之日起享受两年保修。在此期间，生产商仅负责更换和/或维修经其检测物料和制造有瑕疵的部件。生产商保修适用的前提条件是对符合保修要求的部件进行合乎规定的处理、使用和置放。本保修不适用于未经生产商明确同意而被修理或更改的部件。本保修尤其局限于以下特定条件：

- 本狗箱必须仅作为狗笼使用。
- 损坏的部件必须清洗并全部寄给生产商。
- 请只使用可从DOG-BOX经销商处购买的原厂备件。

在任何情况下，本保修范围均只限于更换故障部件，不包含重装、拆卸和运输服务。本保修取代其他所有明示或默认的担保及责任条款，生产商不承担除此以外的任

何责任。客户无权针对任何第三方做保修声明，因为这超出了上述保修范围。如果客户向第三方做了保修声明，则生产商拒绝承担任何责任。在这种情况下，如有任何耗费及损失，则客户需为替换部件等承担责任。本列表具有决定性作用。

免责声明

生产商拒绝赔偿因保留、占有、使用或操作狗箱产品所造成的任何损失。客户应对操作场地所适用的安全规定负责。生产商不对相关国家可能需要的交通许可负责。客户负责进行相应的更改并承担费用。在不违背产品责任法强制规定的情况下，生产商尤其可以拒绝赔偿任何间接损坏。

用途

本狗箱只能作为狗笼使用，否则生产商不承担任何责任。

仲裁地点

由生产商所在地（瑞士阿尔邦）的联邦普通法院负责所有纠纷案件。生产商也有权在客户居住地起诉。

适用法律

本协议适用瑞士法律。

Ihr Fachhändler (Stempel)
Votre revendeur (cachet)
Il suo agente specializzato (timbro)
Your dealer (stamp)
Uw dealer (stempel)
Su distribuidor especializado (sello)
Din forhandler (stempel)
Az Ön szaktereskedője (pecsét)
Przedstawiciel handlowy (pieczęćka)
판매자(도장)
Продавец (печать)
販売店 (スタンプ)
您的经销商 (盖章)

Kaufdatum/Unterschrift Fachhändler
Date d'achat/Signature revendeur
Data d'acquisto/Firma dell'agente specializzato
Date of purchase/Signature of dealer
Aankoopdatum/handtekening dealer
Fecha de compra/firma del distribuidor
Købsdato/forhandlerunderskrift
A vásárlás dátuma/szakkereskedő aláírása
Data zakupu/podpis przedstawiciela handlowego
구입일/판매자 서명
Дата приобретения/подпись продавца
購入/ディーラー署名の日付
购买日期/经销商签字

BRÜGGLI INDUSTRIE
Hofstrasse 5
CH-8590 Romanshorn
T + 41 71 466 95 95
F + 41 71 466 95 96
info@4pets.ch
www.4pets-products.com

BRÜGGLI GmbH
Turmstrasse 11
D-78467 Konstanz
T + 49 7531 9113993
F + 49 7531 9113995
info@4pets-products.com
www.4pets-products.com